Introduction to Translation Studies

Sample Exam

NOT THE ACTUAL EXAM! Proportions between different types of questions may vary.

1. (50%) Define:
   1. Interlingual translation
   2. Overtranslation
   3. Rationalisation
2. (50%) Discuss (in 300-400 words):

Consequently, I do not always stick to the author’s words, nor even to his thoughts. I keep the effect he wanted to produce in mind, and then I arrange the material after the fashion of our time. Different times do not just require different words, but also different thoughts, and ambassadors usually dress in the fashion of the country they are sent to, for fear of appearing ridiculous in the eyes of the people they try to please.

Nicolas Perrot d’Ablancourt, 1606-1664.